



KOMPAS 2

TREKBOEK

Gaston Debilde
Michel Hody



Plantyn

KOMPAS 2

KOMPAS est une méthode de néerlandais destinée aux deux premiers degrés de l'enseignement secondaire. Elle développe harmonieusement les quatre compétences langagières reprises sous les titres **BABELHOEK**, **LUISTERHOEK**, **LEESHOEK** et **SCHRIJFHOEK**.

Pour chaque degré, les 14 champs thématiques imposés par le ministère de la Communauté française et le Conseil de l'Europe sont abordés.

KOMPAS 2 comprend :

- un manuel en quadrichromie appelé **TREKBOEK**.
- un cahier d'exercices appelé **ACTIEBOEK**.
- un CD audio inclus à l'**ACTIEBOEK**.
- un CD-ROM également incorporé à l'**ACTIEBOEK**.

Nous tenons à remercier du fond du cœur toutes les personnes qui nous ont aidés lors de la rédaction de cet ouvrage. Nous avons ici une pensée particulière envers ...

Brigitte Baele-Debilde, Allison Brehain, Marie Creutz, Damien Colyn, Caroline Eymael, Laurence Gélissen, Cristel Hiligsmann, Pierre Jockin, Isabelle Korvorst, Christel Lennerts, Liliane Martin, Anneke Neven, Jean-Pierre Ritrovato, Caroline Patte, Louisa Sobiech, Michel Verburgh, Éloïse Wintgens et Élodie Witvrouw pour leur relecture du manuscrit ou de l'épreuve.

Stefan Provijn pour la qualité de ses dessins.

Aude Sartenaar et Pierre-Yves Jacquemart pour les dessins demandés au pied levé.

Brigitte Baele-Debilde, Jessie Baerts, Dorothy Bles, Marc Boon, Dominique Debilde, Schanna D'Hondt, Laurent-Philippe Houdijk, Femke Hermans, Xavier Mortiers, Marijke Jordens, Laura Lambié, Casper Ligneel, Sven Mornie, Anneke Neven, Ben Schroyen, Annemie Van Cleemput et Michel Verburgh pour avoir bien voulu nous accorder leurs voix lors de l'enregistrement des CD audio.

Daniel Garcet pour le montage des CD audio.



Goeiedag en welkom bij KOMPAS 2!

Nous te souhaitons la bienvenue dans KOMPAS 2. Nous espérons que tu continueras à faire d'énormes progrès en néerlandais. KOMPAS (ou « BOUSSOLE » en français) t'aidera à choisir la bonne voie et à prendre tes points de repère dans ton apprentissage de la langue néerlandaise.

Voici les différents outils dont tu disposeras tout au long de l'année :

- un TREKBOEK qui sera ton *livre de parcours* ou *livre de randonnée*. Tu y découvriras les aventures de jeunes néerlandophones de ton âge. Ton TREKBOEK contient aussi toutes les activités qui te permettront de bien parler néerlandais. Ce livre en couleurs a été conçu pour que tu n'aies rien à écrire dedans.
- un ACTIEBOEK qui sera ton *livre d'action*. C'est dans ce cahier d'exercices que tu écriras et prendras toutes tes notes. Tu y trouveras les activités d'écoute (LUISTERHOEK) et de lecture (LEESHOEK), une présentation détaillée du vocabulaire sous le titre JIJ BENT EEN WOORDENKAMPIOEN(E)! (« Tu es un(e) champion(ne) des mots ! »), la grammaire sous la rubrique CODETAAL ainsi que des grilles d'autoévaluation et des stratégies qui t'aideront à t'améliorer dans des tas de domaines.
- un CD audio qui accompagne l'ACTIEBOEK. Ce CD deviendra vite un compagnon très précieux dans ton apprentissage. Tu auras l'occasion de t'en servir en classe, mais aussi à domicile. Au plus tu l'écouteras, au plus tu feras des progrès.
- Un CD-ROM également inclus à l'ACTIEBOEK. Il comprend un dictionnaire Van Dale néerlandais-français et français-néerlandais.

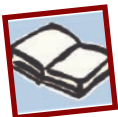
Voici les logos que tu rencontreras dans KOMPAS 2 :



Tu écoutes et cherches à comprendre de quoi ça parle ou tu répètes les phrases ou les mots que tu entends, que ce soit en classe ou à domicile.



Tu t'exprimes oralement, que ce soit seul(e) en répétant, en parlant à ton / ta prof ou avec ton / ta voisin(e) en classe ou encore avec un groupe de plusieurs copains / copines de la classe.



Tu lis un texte et tu cherches à en comprendre le sens du mieux possible.



Tu écris en réalisant un exercice ou tu rédiges un petit texte en rapport avec ce que tu viens d'entendre.



Tu dois « avoir l'œil » et bien observer ou mémoriser.



L'activité est enregistrée sur la plage de ton CD.



L'activité est enregistrée sur le CD de ton professeur.



Stap verder

Ce sont toutes les activités de dépassement.

KIJK!



Tu observes de plus près. Tu découvriras une première approche d'une nouvelle notion qui sera ensuite développée dans le CODETAAL.



Ces deux jeunes seront tes compagnons dans ton apprentissage du néerlandais. Ils apprennent tout comme toi le néerlandais. Ils te donneront des petits trucs qui t'aideront à y arriver et ils partageront avec toi les difficultés qu'ils vivent et te diront comment ils font pour les surmonter.



Voici quelques autres rubriques ou titres de KOMPAS :

- **STARTPUNT** (ou « Point de départ ») :
Il s'agit du chapitre d'introduction qui permet de revoir la matière vue dans KOMPAS 1.
- **VERKENNING** (ou « Exploration ») :
Ce sont les chapitres; il y a quatre explorations dans ce deuxième livre.
- **STAP** (ou « Pas ») :
Dans chaque VERKENNING, tu découvriras des STAPPEN. Ainsi, on avance pas à pas et pour chaque exploration, tu feras plusieurs pas dans ton apprentissage. Chaque « Stap » contient un dialogue de base et tout ce qui est nécessaire pour bien progresser.
- **BABELHOEK** (ou « Coin de conversation ») :
Ce sont toutes les activités d'expression orale qui apparaissent au travers des « Stappen » dans le TREKBOEK.
- **SCHRIJFHOEK** (ou « Coin d'écriture »)
Ce sont les activités d'expression écrite que tu trouveras à la fin de chaque « Stap » dans ton TREKBOEK.
- **LUISTERHOEK** (ou « Coin d'écoute »)
C'est là que tu trouveras toutes les compréhensions à l'audition pour chaque « Stap » dans ton ACTIEBOEK.
- **LEESHOEK** (ou « Coin de lecture »)
Tu y découvriras les compréhensions à la lecture dans ton ACTIEBOEK.
- **TAALHOEK** (ou « Coin de la langue »)
Cette rubrique te permettra de découvrir certains dictons de la langue néerlandaise, mais aussi de t'entraîner à améliorer ta prononciation grâce à certaines phrases à la fois difficiles et amusantes à prononcer.
- **ALLES IN EEN KLAP!** (ou « Tout d'un seul coup ! »)
C'est la rubrique qui te permettra d'exploiter oralement sous forme de synthèse toutes les notions vues dans une « Verkenning ».
- **CODETAAL** (ou « Code de la langue »)
Tu maîtriseras toutes les notions grammaticales nouvelles dans ton ACTIEBOEK.
- **JIJ BENT EEN WOORDENKAMPIOEN(E)!**
Les mots nouveaux sont présentés sous la forme de thèmes et d'expressions. Des tâches accompagnent le vocabulaire pour que tu puisses pratiquer ce que tu viens d'apprendre et pour te permettre de vérifier si tu as bien tout retenu.

Verkenning 4:

Over de school: we proberen de anderen te helpen

Thèmes :

- l'école,
- les horaires,
- les branches,
- savoir se situer dans un établissement scolaire néerlandophone,
- organiser un projet humanitaire,
- l'ordinateur et l'usage d'Internet.

Codetaal:

- la proposition infinitive sans *te* ou avec *te*,
- la proposition infinitive de but *om ... te* + infinitif,
- les adjectifs numériques ordinaux.



Stap 1: Een dagje op school!

Joke, Chris, Lisa, Lore en Lucas staan samen op de speelplaats. Lucas, Lisa en Lore zitten in het tweede jaar. Joke en Chris zitten in het eerste leerjaar. Vandaag praten ze over hun lesrooster.

Joke, Chris, Lisa et Lore se retrouvent dans la cour de récréation. Lucas, Lisa et Lore sont en 2^{ème} année du secondaire. Joke et Chris sont en 1^{ère} année. Aujourd'hui, ils discutent de leur horaire.



1. Jij bent een woordenkampioen(e)!

1) Ken je de volgende vakken?





zedenleer



wiskunde



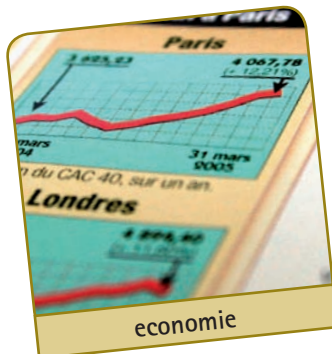
Frans



Nederlands



Latijn



economie



informatica



lichamelijke opvoeding (L.O.)



muzikale opvoeding (M.O.)



plastische opvoeding (P.O.)



technologische opvoeding

Welk vak is het?
Van welk(e) vak(ken) hou je?
Van welk(e) vak(ken) hou je niet?

Het is ... , denk ik!
Ik hou van
Ik hou niet van

Actieboek, pages 167 et 168



2) Het lesrooster van Koen



Koen zit in het Koninklijk Atheneum van Gent. Hier is het lesrooster van zijn klas:

	Maandag	Dinsdag	Woensdag	Donderdag	Vrijdag
1ste uur	Engels	Frans	godsdienst/ zedeleer	L.O.	aardrijkskunde
2de uur	wetenschappen	M.O.	Latijn / economie / informatica	wetenschappen	Nederlands
Pauze					
3de uur	wiskunde	aardrijkskunde	Frans	wiskunde	Frans
4de uur	geschiedenis	Latijn / economie / informatica	Nederlands	Engels	Latijn / economie / informatica
Middagpauze					
5de uur	godsdienst/ zedeleer	Nederlands		Latijn / economie / informatica	wiskunde
6de uur	Frans	wiskunde		geschiedenis	L.O.
Pauze					
7de uur	wetenschappen	T.O.		Nederlands	Engels

Wanneer is zijn klas op maandag gesplitst?

Zijn klas is op het vijfde uur gesplitst.

Welk vak heeft Koen maandag op het derde uur?

Hij heeft wiskunde.

Wanneer heeft Ludo wetenschappen?

Hij heeft wetenschappen maandag op het tweede uur.



Les adjectifs numéraux ordinaux :

- de 1 à 19 : + DE

- SAUF : 1ste (eerste) 3de (derde) 8ste (achtste)

- de 20 à l'infini : +STE





3) Over jouw lesrooster

Un(e) élève de la classe de Koen vient d'égarer son journal de classe. Tu lui dictes ton horaire.

Wanneer is jullie klas op woensdag gesplitst?
 Onze klas is maandag op het zesde uur gesplitst.
 Welk vak hebben we woensdag op het vierde uur?
 We hebben wetenschappen.
 Wanneer hebben we Nederlands?
 We hebben Nederlands dinsdag op het eerste uur.



Stap verder

Je antwoordt op de vragen over jouw lesrooster, maar je maakt af en toe een foutje omdat je verkeerde vakken geeft. Wie zal de fouten kunnen ontdekken?

Tu réponds aux questions concernant ton horaire, mais tu fais de temps en temps une faute étant donné que tu donnes les mauvaises branches. Qui pourra découvrir ces fautes ?

Maar we hebben geen Frans op het vierde uur van de maandag.
Frans hebben we op het zevende uur van de maandag.

4) Welke vak(ken) geven jouw leraars en leraressen?

Welke leraar/lerares geeft wetenschappen?	... geeft wetenschappen.
Welk vak geeft meneer ... / mevrouw ... / juffrouw ... ?	Hij/Ze geeft

2. Ga op verkenning. Luister, lees en herhaal.



58

Joke: Dag Lucas, dag Chris. Alles kits?



Lucas: Ja, alles in orde, maar vandaag hebben we wel een zware dag. Kijk even naar mijn lesrooster.

Om te beginnen hebben we aardrijkskunde. Dat vind ik tof. Vandaag leren we een Zuid-Amerikaans land kennen.

Chris: Het eerste uur hebben wij geschiedenis.

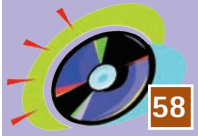


Lucas: Om 9.10u.: wiskunde met mevrouw Dewolf. Ik hou van wiskunde, maar dat is soms zo moeilijk!



Heb jij vandaag ook wiskunde, Joke?

Joke: Ja, het tweede uur hebben we wiskunde en ook het zesde uur. Twee uur wiskunde op één dag is meer dan genoeg!



Lisa: Wij hebben Engels het laatste uur van de dag. Mijn lievelingsvak is wel geschiedenis op het derde en vierde uur. Dat is zo boeiend! Wat hebben jullie het derde uur?

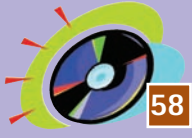
Chris: Na de speeltijd krijgen we Frans en daarna Nederlands.

Lore: Waar ga je om 12 uur eten?

Chris: Ik ga naar de refter. Ik heb mijn boterhammen meegebracht.

Lore: Waarom ga je niet naar het schoolrestaurant?





Chris: Ik wil niet in het restaurant eten. Het eten is daar niet zo lekker.



Lore: In de namiddag hebben wij L.O., lichamelijke opvoeding, om 13.30u.

Lisa: Om 14.20u. hebben we wetenschappen, dat is ook wel interessant. Vandaag spreekt mevrouw Baele over het klimaat.

Joke: Het vijfde uur hebben wij wetenschappen en om te eindigen hebben we ook L.O.

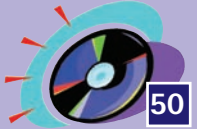
Lucas: Over drie weken is het vakantie. Joepie!

Lisa: Ja, maar eerst nog de examens. We moeten nog twee weken blijven studeren.

Joke: Daar gaat de bel! Nu is het tijd om te werken. Tot straks!

EEN UITDAGING!

Spoor de negen assimilaties uit deze dialoog op!



3. Luister en herhaal.



We	kunnen	morgen	Ø	vertrekken
Chris	mag	naar de bioscoop	Ø	gaan
Joke	moet	om 08.20u. op school	Ø	zijn
Lucas	wil	een kaart	Ø	versturen
Ik	zal	op tijd	Ø	kunnen komen
We	zouden	graag naar de bioscoop	Ø	gaan
Ø	Laten we	ons	Ø	amuseren
Lisa	blijft	nog twee weken	Ø	studeren
Wim	helpt	de vaat	Ø	doen
We	leren	een ander land	Ø	kennen
Ik	laat	mijn kinderen	Ø	doen
We	gaan	elke dag	Ø	tennissen
Ik	kom	je	Ø	halen
Hij	hoort	de trein het station	Ø	binnenrijden
Lore	durft	op het rad	Ø	gaan zitten
We	zien	onze lerares	Ø	aankomen
Ze	doet	me aan Justine Henin	Ø	denken
Ik	voel	die problemen al	Ø	aankomen



KIJK!



Voici ci-dessus une liste de tous les verbes qui fonctionnent comme les auxiliaires de mode MOETEN, WILLEN, KUNNEN, MOGEN (voir les quatre premiers verbes). Tu constates qu'il y en a pas mal... Pourtant, il n'y a aucun souci : tu devras simplement en retenir trois dans cette liste. Il s'agit en fait des trois verbes qui sont en vert. Ces derniers ne fonctionnent pas comme en français au contraire de

tous les autres.

Observe les exemples suivants :

Lisa **blijft** nog twee weken werken.

Lisa **continue** encore à travailler pendant 2 semaines.

Wim **helpt** de vaat doen.

Wim **aide** à faire la vaisselle.

We **leren** een ander land kennen.

Nous **apprenons** à connaître un autre pays.

Compare avec :

We **durven** op het rad gaan zitten.

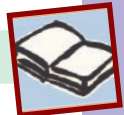
Nous **osons** aller nous asseoir sur la grande roue.

Ici, tu n'entends pas le petit mot « à » ou « de » avant l'infinitif.



Actieboek, odetaalÇ age p 307

4. Over de dialoog.



1) Kies uit en geef het juiste antwoord.

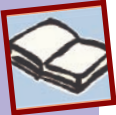
- Lucas • Chris • Joke heeft een zware dag.
- Lisa • Chris • Joke heeft het laatste uur Engels.
- Joke • Lisa • Chris heeft om 14.20u. wetenschappen.
- Lucas • Chris • Joke heeft mevrouw Dewolf als lerares.
- Chris • Lucas • Joke heeft het 1^{ste} uur aardrijkskunde.
- Joke • Lucas • Lore heeft het 5^{de} uur wetenschappen.
- Chris • Lisa • Lore heeft het eerste uur geschiedenis.
- Lore • Lisa • Joke heeft het 6^{de} uur wiskunde.
- Chris • Lisa • Joke eet boterhammen.
- Joke • Lore • Lisa heeft vandaag twee uur wiskunde.



2) Probeer nu de dialoog met de volgende woorden te vertellen:

Je reprends un maximum de phrases simples en partant du dialogue et en utilisant la 3^e personne du singulier.





zware dag – Zuid-Amerikaans land – Dewolf – het 2^{de} uur en het 6^{de} uur –
genoeg – lievelingsvak – boeiend – refter – boterhammen – niet zo lekker –
mevrouw Baele – eindigen – vakantie – twee weken – werken



3) Probeer de zin te beëindigen.

- Twee uur wiskunde op een dag is meer
- Kijk even naar
- Wiskunde is soms
- Aardrijkskunde vind ik
- Ik heb geen zin
- Vandaag spreekt mevrouw Baele
- We moeten nog twee weken
- Nu is het tijd



4) Maak eens het lesrooster van deze jongens en meisjes en schrijf het over in je *Actieboek*.

Actieboek, page 172



5. Babbelhoek

1. Over de school van Koen

We hebben Koen enkele vragen gesteld over zijn school. Maar wat waren zijn antwoorden weer? Kies uit en zet die op de juiste plaats!



1)

Hoeveel leerlingen zitten er in jouw school?

Ja, de leerlingen kunnen daar een boek of een stripverhaal tijdens de middagpauze lezen.

2)

Is er een zwembad in je school?

Ja, we kunnen gitaar spelen en ook zingen. We maken elk jaar een cd. Twee leuke leraren helpen ons. Leuk, niet?

3)

Hoeveel computerzalen zijn er?

Ja, tijdens de pauze is er altijd muziek. Tof, niet?

4)

Aan welke sport kan je op school doen?

Er zijn er drie: twee voor de leerlingen en één voor de leraars. We kunnen natuurlijk op internet surfen.

5)

Kunnen de meisjes op school dansen?

Er is een turnzaal, een sporthal, een voetbalveld en een strandvolleybalterrein.



6)

Is er tijdens de pauze muziek op de speelplaats?

Ongeveer 950, denk ik!

7)

Waar kunnen jullie aan sport doen?

Nee, waarom zouden er fietsen op school zijn? In Vlaanderen gaan veel leerlingen met de fiets naar school. Iedereen heeft dus zijn eigen fiets.

8)

Is de bibliotheek van je school groot?

Nee, maar er is er één in het centrum van Gent. Daar gaan we zwemmen.

9)

Zijn er fietsen op school?

Ja. Tijdens de middagpauze kunnen ze dansen. Ze houden veel van Tecktonic.

10)

Kunnen jullie soms muziek spelen?

Aan veel sporten: voetbal, minihockey, basketbal, volleybal, kin-ball, strandvolleybal, maar ook minivoetbal.

11)

Mogen jullie tijdens de pauze naar jullie mp3 luisteren?

Er zijn er twee en we mogen zelfs naar dvd's kijken.

12)

Hoeveel videolokalen zijn er?

Nee, normaal mogen we dat niet doen. We mogen geen mp3 naar school meebrengen. Jammer.

EEN UIDAGING!

Vertel nu eens over jouw school! We stellen dezelfde vragen. Pas je vragen maar aan je schoolsituatie op je eigen school aan.

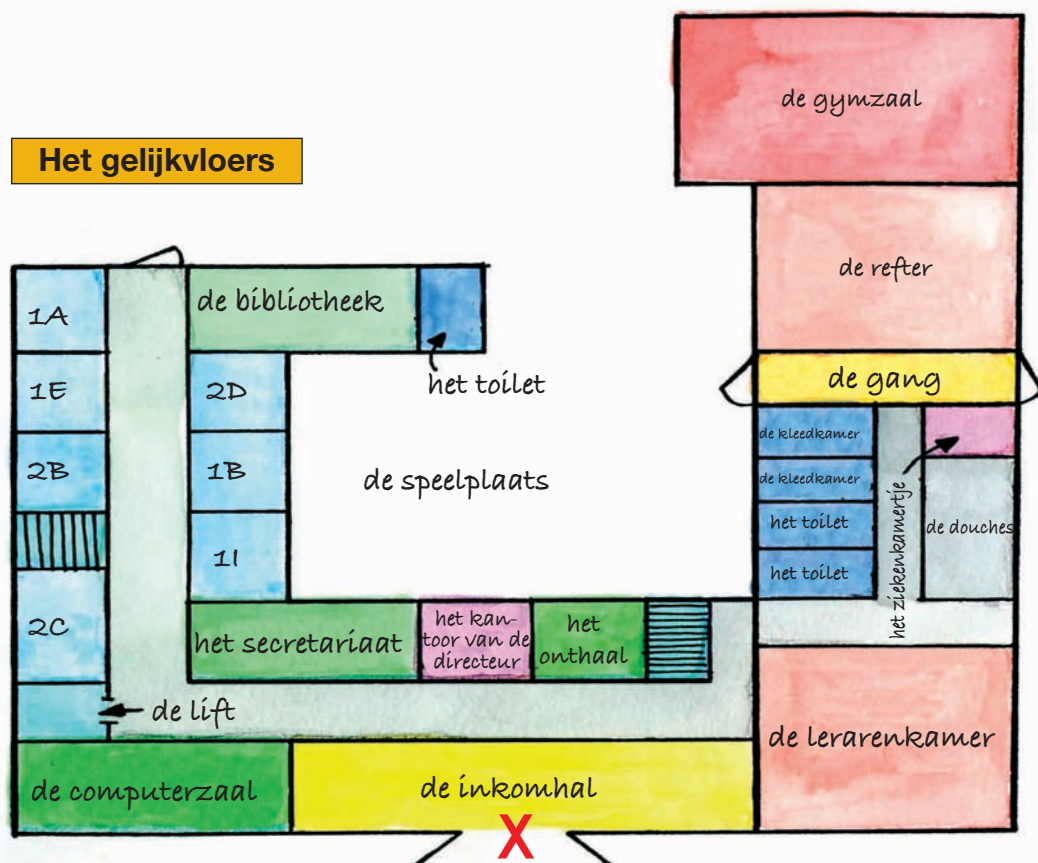
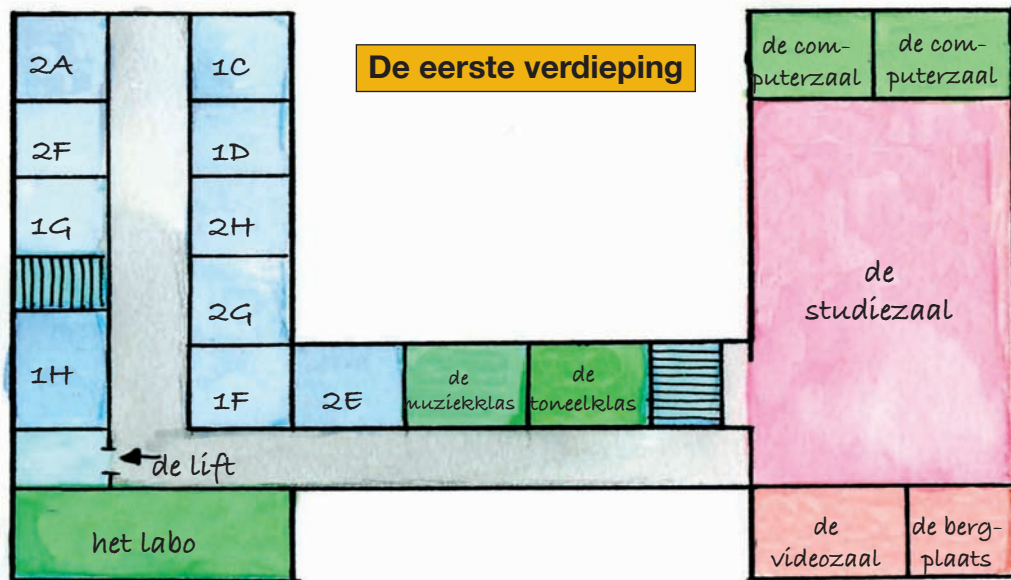




2. Op weg in de school van Koen!

Lors d'un échange scolaire, tu viens de te perdre dans une école flamande. Tu essaies de retrouver ton chemin.

Hier volgt een plan van de school van Koen. Dat is het gebouw voor de leerlingen van het eerste en van het tweede jaar. Je bent in de inkomhal. Vraag eens de weg!





Excuseer, meneer / mevrouw / juffrouw,

- kunt u me de weg wijzen naar het onthaal?
Het is tegenover de inkomhal.
- kunt u me zeggen waar de computerzaal is?
Sla links af, volg deze gang en dan is het de eerste deur links.
- kunt u me zeggen waar het lokaal van klas 1E is?
Sla links af en volg deze gang. Loop de computerzaal voorbij. Sla dan rechts af. Het is het derde lokaal links.
- kunt u me de weg wijzen naar de gymzaal?
Sla rechts af. Volg deze gang. Sla dan links af. Loop de douches, het ziekenkamertje, de gang en de refter voorbij.
- kunt u me zeggen waar het labo is?
Sla rechts af. Neem de trap naar de eerste verdieping. Sla dan rechts af en het labo is links op het einde van de gang.



Quand j'indique le chemin dans un bâtiment, l'explication est facile pour moi, mais elle ne l'est pas toujours pour les autres. La première chose que je dois donner est la direction à prendre. On part soit vers la gauche, soit vers la droite. Je donne aussi quelques points de repère comme les locaux devant lesquels je passe.

EEN UITDAGING!

Wijs de weg naar een paar lokalen van je school! Geef de naam van het lokaal niet. Zullen de anderen dit lokaal kunnen vinden?

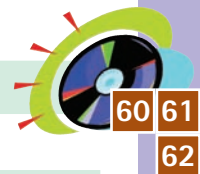
Actieboek, pages 169 et 170

Pour que tout le monde puisse visualiser un chemin, on convient de l'endroit d'où on part avant de commencer. J'explique le chemin en m'arrêtant quelques secondes entre chaque phrase pour que toute la classe puisse s'y retrouver.



6. Luisterhoek

Actieboek, pages 172 à 174



7. Leeshoek

Actieboek, page 175

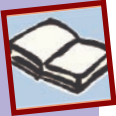


8. Schrijfhoek



Tu vas bientôt rendre visite à des amis néerlandophones. Cette semaine, les profs ont décidé de parler de l'école et des études. Voici une petite lettre qui t'a été envoyée. Essaie d'y répondre!





Oostende, 24 mei 20..

Beste Karel,

Hoe maak je het? Hier in Oostende gaat alles best. Ik zit nu in het tweede jaar. Volgend jaar zal ik electro-mechanica volgen want ik zou later informaticus willen worden. Ik hou toch zoveel van computers en dat vind ik een goede job voor mij. Je kan zoveel dingen ontdekken! Ja, dat zou leuk zijn.

Vertel eens over jouw keuze. Van welke vakken hou jij het meest? Van welke vakken hou je niet? Wat zou je later willen worden? Vertel me er alles over. Ik ben zo nieuwsgierig! We kunnen er dan bij mij thuis meer over spreken.

Groetjes en tot schrijfs!

Je vriend

Ben.



Pour écrire cette lettre, je peux retourner aux pages 82 et 83 du *Trekboek*. On a déjà vu certaines choses sur les métiers qui pourront me servir ici.

Stap 2: Wat kunnen we doen om hen te helpen?

Lisa, Lore en Lucas zitten in de klas. De leraar Nederlands, die ook geschiedenis geeft, heeft vandaag een fantastisch voorstel: hoe kunnen we de mensen in de arme landen helpen?

Lisa, Lore et Lucas sont en classe. Le professeur de néerlandais qui enseigne aussi l'histoire a une magnifique proposition : comment aider les gens des pays pauvres ?



1. Jij bent een woordenkampioen(e)!

Onze wereld

Dans une école en Flandre, tu vois une carte du monde accrochée au mur au fond de la classe...

Ontdek onze wereld! Ken je de continenten?
Antwoord op de volgende vragen en wijs ze met je vinger aan.





- 1) Waar ligt Noord-Amerika / Centraal Amerika / Zuid-Amerika / Oceanië / Europa / Afrika / Azië? Duid die continenten met je vinger aan!
- 2) In welke continenten zijn er veel arme landen?
- 3) In welke continenten zijn er veel rijke landen?
- 4) Kijk nu naar de gekleurde landen. Welke taal spreken ze daar?
- 5) Waar ligt België / Nederland / Zuid-Afrika / Suriname / de Nederlandse Antillen? Toon ze met je vinger op de kaart! Welke taal spreken daar?

En nu voor de kampioenen!

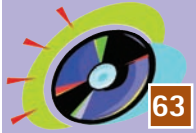
In welk van die vijf landen spreken ze het Nederlands van de 17^{de} eeuw?



Stap verder

In welke landen spreken ze Frans / Engels / Spaans / Portugees / ... ?
Wat zijn de meest gesproken talen in de wereld?

Actieboek, page 176



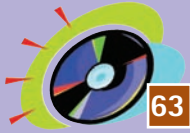
63

2. Ga op verkenning. Luister, lees en herhaal.

Guyaba, centrum van het land

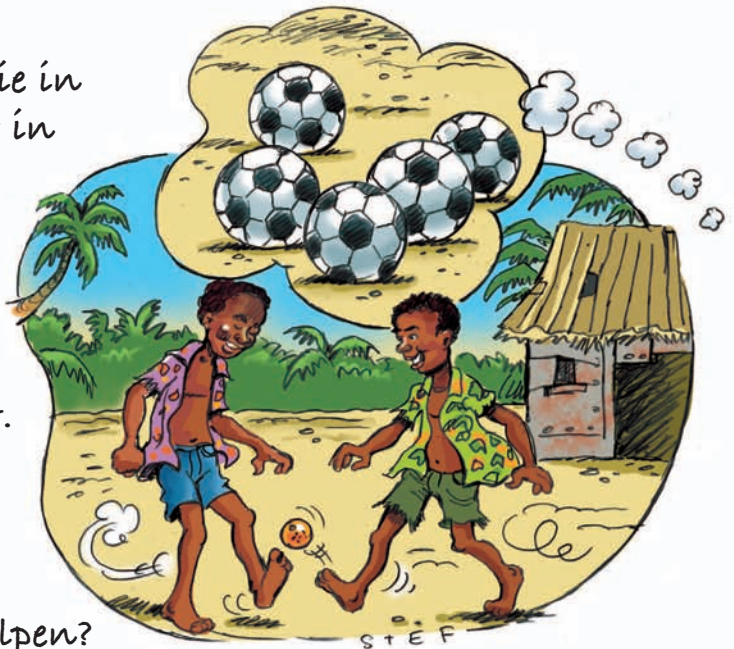
Leraar: Jongens en meisjes. Laten we vandaag praktisch denken. Wij hier in Europa hebben alles: geld, elektriciteit, verwarming, een huis en alle comfort. Maar in Afrika bijvoorbeeld hebben ze dat allemaal niet en toch blijven ze glimlachen. Wat kunnen we doen om hen een beter leven te geven?





63

Lisa: Ik heb een oom die in een missie werkt in Guyaba. Dat is een dorp in het centrum van Suriname, in het oerwoud, boven de evenaar. Daar hebben ze niets.



Leraar: Wie is van plan die mensen te helpen? Wie heeft een voorstel?

Lore: Ik, meneer. Op tv heb ik Surinaamse kinderen met sinaasappels zien voetballen. Misschien kunnen we hen voetballen opsturen...

Leraar: Dat is een heel goed idee, Lore. Heeft nog iemand een voorstel?

Lucas: Mijn vader werkt voor een computerbedrijf. Elk jaar gaan duizenden computers naar het stort. Waarom proberen we die niet naar Guyaba te sturen?

Leraar: Dat is ook een super idee, maar hebben ze daar dan wel elektriciteit?

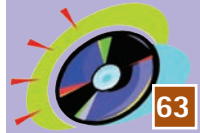
Lucas: Dat kan ik niet zeggen. Misschien weet Lisa meer...

Lisa: Het zal moeilijk zijn om met computers te werken.

Lucas: En waarom dan?

Lisa: Omdat ze daar maar van tijd tot tijd stroom hebben.

Lucas: Een vriend van mijn vader werkt voor een humanitaire organisatie die Gelbakom heet. Hij is al naar verschillende Afrikaanse landen geweest om elektriciteit in de dorpen aan te leggen. Misschien kan hij de Surinamers met computers leren werken.



Leraar: Jongens en meisjes, jullie hebben echt goed nagedacht. Laten we nu proberen om er iets van te maken. Wat ga jij doen, Lisa?

Lisa: Ik zal proberen naar mijn oom te bellen. We moeten weten wat hij nodig heeft.

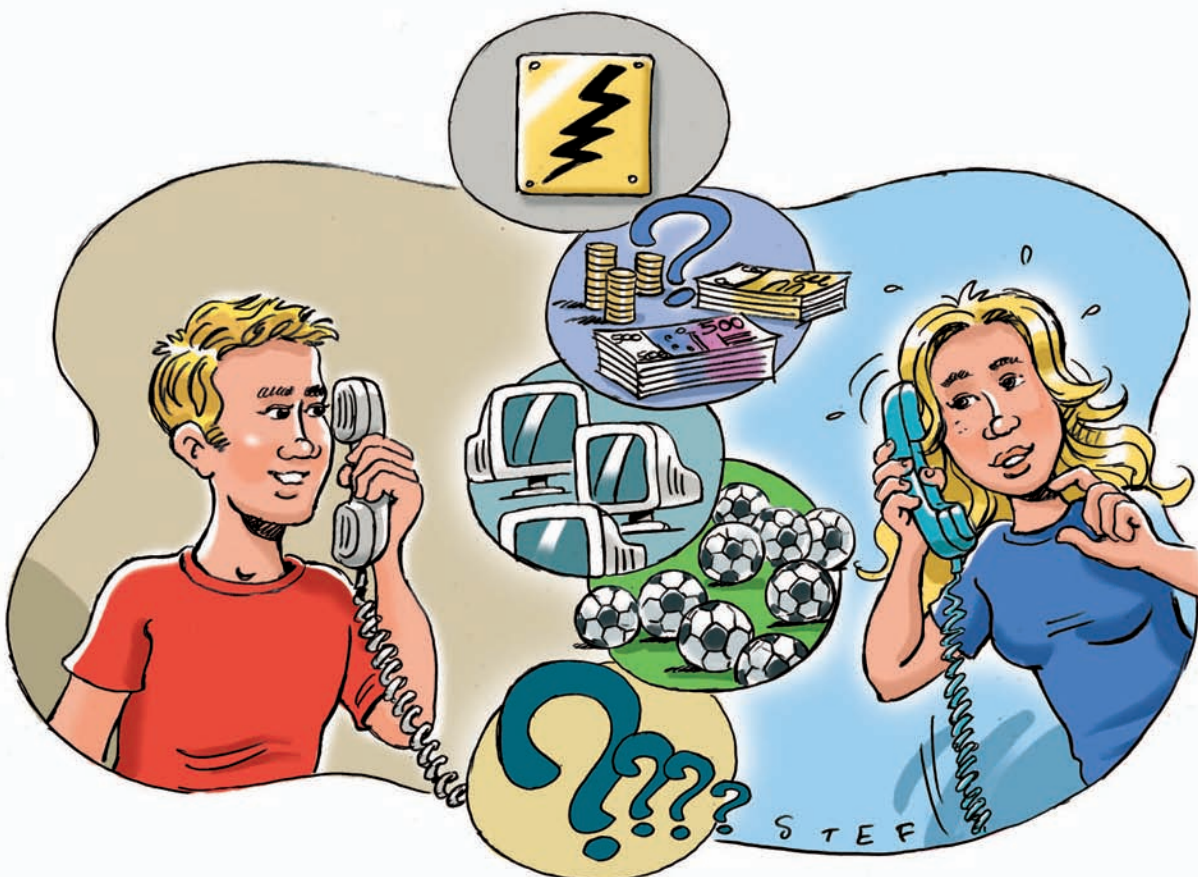
Lore: Tja, een voetbal weegt niet veel, maar neemt toch veel plaats in.

Leraar: En jij, Lucas?

Lucas: Ik zal aan mijn vader vragen hoeveel het kost om computers naar Guyaba te sturen. Ik hoop dat het niet te duur is.

Leraar: Lucas, je kan misschien ook aan de vriend van je vader vragen of hij naar Guyaba zou kunnen gaan. Misschien kan hij daar elektriciteit installeren.

Lucas: Doe ik! Dat zou wel mooi zijn, meneer...



EEN UITDAGING!

Spoor de 16 assimilaties uit deze dialoog op!



3. Lees, luister en herhaal.

51

1) La proposition infinitive avec **TE**

Ik	ben	van plan	naar mijn oom	te	schrijven
We	proberen		computers naar Guyaba	te	sturen
Het	is	moeilijk	Chinees	te	spreken
Het	is	gemakkelijk	Nederlands	te	leren
Ik	begin		vandaag	te	werken
Mijn vader	is	blij	u	te	ontmoeten
De kinderen	wensen		een koffie	te	drinken
Mijn vader	hoopt		om 10 uur thuis	te	zijn

KIJK!



Quand tu entends ou que tu vois en français **à, de, d'** suivi d'un **infinitif**, tu utilises la structure **TE + infinitif** en néerlandais que tu placeras en fin de phrase.

Voici quelques exemples pour ce qui est de la tournure de phrase en néerlandais :

Het is moeilijk Chinees te spreken.

Il est difficile **de** parler le chinois.

Actieboek, Codetaal, page 307

2) La proposition infinitive de but **OM ... TE ...**

1 ^{ère} PROPOSITION			OM	COMPLÉMENTS	Part sép	TE	INFINITIF
We	hebben	wiskunde	om	∅	∅	te	beginnen.
Ik	heb	L.O.		de schooldag	∅		beëindigen.
We	kunnen	iets doen		hen een beter leven	∅		geven.
Hij	gaat	naar Afrika		elektriciteit in dorpen	aan		leggen.
Het	kost	veel geld		computers naar Guyaba	∅		sturen.

KIJK!



- 1) **Pour + infinitif (+ compléments) = Om (+ compléments) + te + infinitif.**
- 2) Le verbe à particule séparable est coupé de sa particule en plaçant TE entre les deux (voir 4^e phrase).
- 3) S'il y a des compléments dans la deuxième partie de la phrase, on les coince entre OM et TE (voir les quatre derniers exemples).

Actieboek, Codetaal, page 311

4. Over de dialoog



1. Antwoord mondeling op deze eerste vragen.

1. Welke personages zie je in deze dialoog?
2. Wat is het voorstel van de leraar?
3. Over welk land gaat het?
4. Wat is de naam van het dorp?
5. Wat willen de leerlingen doen?

2. Luister nog eens naar de dialoog en antwoord dan op de volgende vragen.

1. Waarom leven de mensen hier beter in Europa?
2. Waar ligt Guyaba?
3. Weet je waar Suriname ligt? Toon het eens op de kaart van pagina 150.
4. Wat zou Lore willen opsturen?
5. Wat is het voorstel van Lucas?
6. Er is wel één probleem: zeg eens wat voor een probleem het is.
7. Wat heeft een vriend van Lucas z'n vader al gedaan?
8. Wat zou hij misschien kunnen doen?
9. Wat gaat Lisa nu doen?
En Lucas?
10. Wat stelt de leraar aan Lucas voor?

3. Vind nu een einde voor de volgende zinnen.

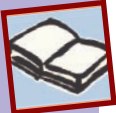
1. In Afrika hebben ze geen comfort en toch
2. Wat kunnen we doen om hen een beter leven
3. Wie is van plan die mensen ... ?
4. Ik heb Surinaamse kinderen met sinaasappels
5. Heeft nog iemand een ... ?
6. Waarom proberen we niet die naar Guyaba ... ?
7. Het zal moeilijk zijn om
8. Hij is al naar Afrikaanse landen geweest om elektriciteit in de dorpen
9. Omdat ze daar maar van tijd tot tijd
10. Ik hoop dat het niet te
11. Misschien kan hij daar

4. Vertel nu de dialoog met behulp van de volgende zinsdelen.

comfort – glimlachen – oom – missie – sinaasappels – computerbedrijf –
elektriciteit – Gelbakom – schrijven – nodig – vriend – installeren

1. Hier in Europa ...
2. In Afrika ...
3. Lisa heeft ...
4. Lore heeft ...
5. De vader van Lucas ...





6. Het zal moeilijk zijn omdat ...
7. Een vriend van ...
8. Lisa zal proberen ...
9. Een voetbal ...
10. Lucas kan ook ...



Pour résumer un texte, je peux également faire usage d'un *MIND MAP*. Je partage à l'aide de flèches les différents éléments contenus dans le texte et je les raccorde. Ça m'aide à m'organiser dans ce que je vais dire.



5. Babbelhoek

1. Computertaal

a) Kijk naar die woorden in verband met de computer. Wat kan je ermee doen?

Observe ces mots en rapport avec l'ordinateur. Que peux-tu faire avec ?



de computer / de pc
de laptop
het scherm

de muis
het toetsenbord
de printer

de luidspreker
de USB-stick
de CD-Rom

Waarom gebruik je een ... ?

Om ... te ... , gebruik ik een



Kies uit tussen:

bladen printen	een tekst typen	iets kunnen lezen
op iets klikken	een mail in de auto sturen	thuis op internet surfen
naar mijn favoriete hits luisteren		

Actieboek, pages 176, 177

b) Waarom surf je op internet?

1) Verbind!

- | | | | |
|---------------------------------|---|---|------------|
| naar een video | • | • | zetten |
| informatie | • | • | downloaden |
| naar muziek | • | • | opzoeken |
| foto's op <i>facebook</i> | • | • | schrijven |
| met vrienden | • | • | kopen |
| een e-mail | • | • | kijken |
| mijn favoriete hits op mijn mp3 | • | • | chatten |
| een dvd op e-bay | • | • | luisteren |

2) Waarom kan je surfen?

Waarom surf je naar www.hotmail.com?

Ik surf naar www.hotmail.com om een e-mail te schrijven.

Waarom surf je op internet?

Ik surf op internet om ... te

KIJK!



1) Ik **surf op** *internet* : cela signifie que je surfe sur le net et que je suis sur un site.

2) Ik **surf naar** www.google.com : cela signifie que je surfe sur le site

de google. Le néerlandais considère que je surfe vers ce site, c'est un peu comme si je m'y rendais. En néerlandais, quand on se rend dans une direction, on utilise **naar**.

Exemples :

Ik **ga naar** bed.

Ik **luister naar** mijn i-pod.

Ik **kijk naar** de tv.

Ik **surf naar** www.google.com.





2. Een mooie dag in het park!

Quand il fait beau, tout le monde aime prendre l'air. Pourquoi ne pas se promener dans un parc ?

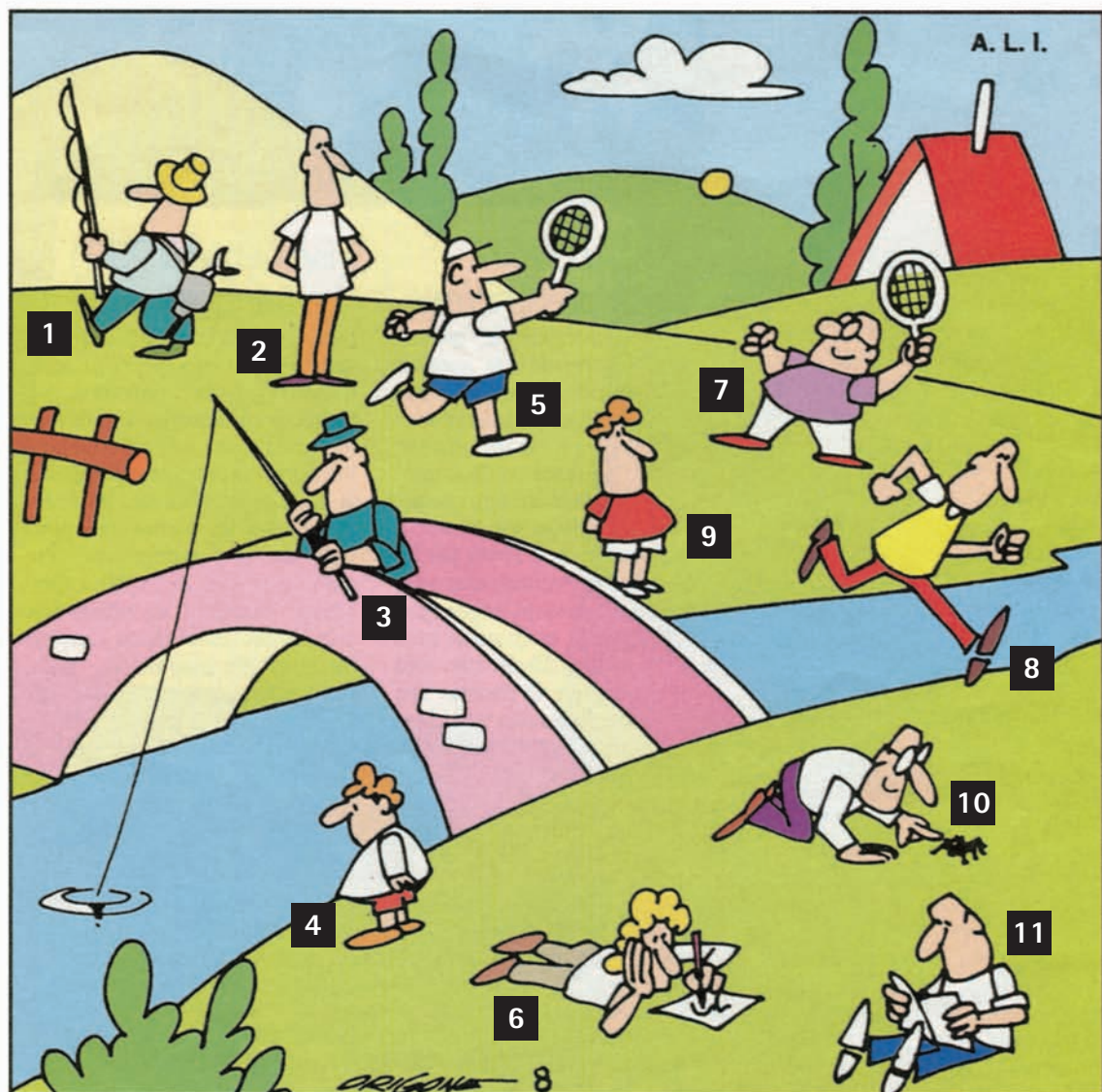
a) Kijk eerst goed naar deze tekening:

Op welk(e) nummer(s) zie je ...

- | | |
|-------------------|-----------|
| een spin? | een bril? |
| een tennisracket? | een pet? |
| een potlood? | een hoed? |
| een boek? | een vis? |
| een hengel? | |

Op nummer(s) ..., natuurlijk!

b) 1. Verbind de elementen die samen horen. Vergeet niet naar de tekening te kijken.





een tekening
in het water
een boek
vissen
naar de andere kant van de rivier
op de brug
met zijn twee vrienden
een spin
naar huis
tennis

tennissen
kijken
springen
lezen
duiken
laten vertrekken
spelen
gaan
maken
hengelen

2. Antwoord op de volgende vragen. Maak zinnen met de elementen die wij gegeven hebben.

- 1) Wat wil de man op tekening nummer één doen?
- 2) Wat ziet de man op tekening twee?
- 3) Wat blijft de man op tekening drie doen?
- 4) Wat durft de jongen op tekening vier niet doen?
- 5) 7) Wat leren twee mannen op de tekeningen vijf en zeven?
- 6) Wat is gemakkelijk voor de jongen op tekening zes?
- 8) Wat probeert de man op tekening acht te doen?
- 9) Wat wil de man op tekening negen doen?
- 10) Wat laat de man op tekening tien vertrekken?
- 11) Wat is de man op tekening nummer elf van plan te doen?

3. Zin om kinderen in een arm land te helpen? Wat zou je willen doen om hen te helpen?



Begin zo:

Ik zou graag

Ik zou liever

Ik wil

Ik ben van plan ... te... .

Ik wens ... te

Ik probeer ... te

Ik heb zin om ... te

Ik zal mijn best doen om ... te

naar Afrika gaan
voor een humanitaire organisatie werken
geld storten
etenswaren opsturen
stiften van Pater Damiaan kopen
geen sportproducten kopen die in arme landen zijn gemaakt
les in een arm land geven
een handje helpen in een tehuis voor weeskinderen
een humanitair spektakel organiseren
waterpompen maken
producten in een Oxfam-winkel kopen
naar een Afrikaans kind schrijven, maar hem ook cadeaus opsturen



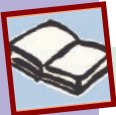


4. Speel de volgende dialoog op een spontane manier. [A] wil naar vrienden in Afrika schrijven. Hij/Zij wil hun een pakje opsturen, maar hij/zij weet niet wat.

A.	B.
1. dit qu'il / elle voudrait aider les pays pauvres.	1. demande comment il /elle va s'y prendre.
2. dit qu'il / elle a des amis qui habitent en Afrique. Il / Elle a l'intention de leur écrire.	2. dit qu'ils seront contents de recevoir des nouvelles.
3. dit qu'il / elle leur demandera ce dont ils ont besoin. Il / Elle veut leur envoyer un paquet.	3. demande ce qu'il / elle va leur envoyer.
4. dit que c'est difficile à dire. Demande à son interlocuteur s'il / si elle a une idée.	4. dit que son papa est médecin et qu'il a beaucoup d'échantillons (<i>monsters</i>). Il / Elle les apportera demain.
5. dit que c'est une bonne idée. Il / Elle commencera à écrire sa lettre ce soir et l'enverra avec le paquet.	5. dit qu'ils seront contents de recevoir les médicaments parce qu'ils en ont besoin là-bas.



6. **Luisterhoek** *Actieboek, pages 179 à 185*



7. **Leeshoek** *Actieboek, pages 185 à 188*



8. **Schrijfhoek**

Lore a envie de devenir membre du magazine humanitaire néerlandais « The African Bulletin ». Voici leur lien Internet : www.africaserver.nl. Que vas-tu leur écrire lors d'un premier contact ? Libre à toi de choisir : devenir membre (*lid worden*), proposer ton aide, ou donner ton avis à propos de ce qui est humanitaire.

N'oublie pas de dater, mettre un en-tête et de terminer ta lettre en saluant et en signant de ton nom.

Quand j'écris une lettre plus officielle, les formules de politesse et de salutations ne sont pas les mêmes.

En début de message : **Geachte**

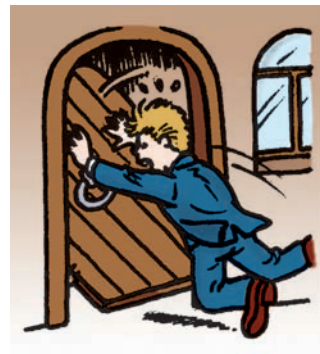
Pour terminer mon message : **Hoogachtend, + signature**



9. Taalhoek

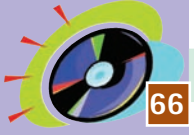


Wat betekenen de volgende 5 zinnen? Kies uit tussen deze tekeningen, verbind en verklaar aan je leraar/lerares!



- | | | |
|---|---|---|
| 1) Met de deur in huis vallen. | • | • <i>Heel blij zijn.</i> |
| 2) Het huis is te klein. | • | • <i>Direct over iets beginnen te praten.</i> |
| 3) Er is geen huis met hem te houden. | • | • <i>Hij doet erg moeilijk.</i> |
| 4) Geen letter zo hoog als een huis kennen. | • | • <i>Iemand die heel kwaad wordt.</i> |
| 5) Huizenhoog springen. | • | • <i>Niet kunnen lezen of schrijven.</i> |





10. Tongbrekers

Kan je deze zinnen herhalen?



- 1) Ik heb de zon zien zakken in de zee.
- 2) Toen zagen zagen zagen zagen zagen zagen zagen zagen zagen.
- 3) Ik zou jou wel eens hebben willen zien durven blijven staan kijken!
- 4) Hoor de kleine klompjes kleppen op de klinkers.
- 5) Ik zag haar haar haar kammen.



11. Alles in één klap!



1. Wat is je favoriete vak? Waarom?

Ga terug naar pagina 139 en 140 in je *Trekboek*. Van welke vakken hou je het meest? Van welke vakken hou je helemaal niet? En waarom?

Ik hou van ... omdat het interessant is.

Ik hou niet van ...

Trouver un cours que j'aime ou que je n'aime pas, c'est méga facile ! Mais c'est bien plus dur de dire pourquoi... je commence par me servir des aides que l'on me donne et quand je commence à bien sentir la structure, j'essaie de trouver d'autres raisons qui font que j'aime ou que je n'aime pas.



Het is interessant.
De leraar / lerares is boeiend / leuk / geduldig.
De leraar / lerares legt de stof goed uit.
Het is heel gemakkelijk voor mij.
We hebben niet veel huiswerk.
We leren niet te veel.
We mogen tijdens de les snoepen.
We kunnen spieken.
We gaan soms naar video's kijken.
De leraar / lerares is vaak ziek.
Ik ben dol op sport / cijfers.
Ik ben gek op talen.
Ik werk graag met mijn handen.
We organiseren uitstapjes.
We lachen veel tijdens de les.
Ik zing graag.
Ik teken graag.



Het is saai / moeilijk.
De leraar / lerares is lastig / nerveus / streng.
De leraar / lerares legt de stof niet goed uit.
De leraar / lerares geeft te veel huiswerk.
We moeten veel studeren.
Ik hou niet van sport.
We mogen tijdens de les niet snoepen.
Ik zing niet graag.
De leraar / lerares geeft strafwerk.
Ik werk niet graag met mijn handen.
Ik kan niet goed tekenen.
Ik ben niet goed in talen.
Ik ben niet dol op cijfers.
















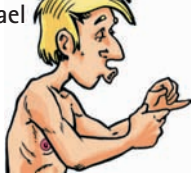
2. Je leven op school: gesprek met je buurjongen/buurmeisje of met je leraar/lerares.

Hoeveel maanden duurt een schooljaar?
 Wanneer begint het schooljaar?
 Wanneer eindigt het?
 Op welke dagen ga je naar school?
 Op welke dagen ga je niet naar school?
 Hoe laat begint jouw schooldag?
 Hoe laat eindigt jouw schooldag?
 Wanneer heb je jouw favoriete vak?
 Wanneer heb je Frans?
 Wie is je favoriete leraar / lerares? Waarom?
 Van welke leraar / lerares hou je niet? Waarom? / Waarom niet?
 Hoe ga je naar school?
 Eet je 's middags thuis of op school?
 Hoe laat is er 's morgens een pauze?
 Hoelang duurt die pauze?
 Hoelang duurt een les?
 Wat doe je tijdens de middagpauze?
 Welke vakken vind je het moeilijkst?
 Welke vakken vind je het gemakkelijkst?
 Hoeveel leraren en leraressen heb je?
 Voor welke vakken krijg je veel huiswerk?
 Mag je de school tijdens de dag verlaten?
 Hoeveel lessen heb je voor wiskunde / Nederlands / ... ?
 In welke vakken ben je goed?
 Is er veel discipline of te weinig discipline in jouw school?
 Voor welk vak moet je het meest werken?



3. Mysteriespel: ze zien er erg druk uit!

Een raadsel. Wat doen die mannen allemaal? Raad maar. Vul de zinnen aan en kies uit tussen de volgende activiteiten:

Yvan 	Brian 	Dennis 	Ronny 
Edson 	Dimitri 	Anthony 	Yannick 
Tommy 	Maxim 	Kevin 	Michael 



trompet spelen
spaghetti eten
biljart spelen
elastiek springen

naar een paardenrace kijken
snel lopen
op een luchtmatras liggen
de deur van een badhokje openen

strandvolleybal spelen
met een vriendin babbelen
een berg beklimmen
een museum bezoeken

Nou, kan je deze zinnen nu invullen?

Yvan blijft ...

Brian leert ...

Voor Dennis is het moeilijk ...

Ronny hoopt ...

Edson begint ...

Dimitri probeert ...

Anthony wenst ...

Yannick gaat ...

Tommy komt ...

Maxim is van plan ...

Kevin zal ...

Michael wil ...



4. Gebruik jij vaak een computer? Antwoord op de volgende vragen.

1. Heb je een computer thuis?
2. Waar staat hij?
 - in de woonkamer
 - op mijn bureau
 - op mijn kamer
3. Is je computer met internet verbonden?
4. Heb je een e-mailadres?
5. Hoe dikwijls gebruik je je computer per week?
6. Mag je de computer gebruiken wanneer je wil?
7. Waar breng je meer tijd door: op internet of voor de tv?

